



08/231-1000/ПР

17.08.2022

# КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА

II СЕСІЯ IX СКЛИКАННЯ

## РІШЕННЯ

№ \_\_\_\_\_

ПРОЄКТ

### **Про повернення історичної назви площі у Печерському районі міста Києва**

Відповідно до пункту 1 статті 37 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», підпункту 3 частини першої статті 3, підпункту 7 частини першої статті 8, статті 11 Закону України «Про присвоєння юридичним особам та об'єктам права власності імен (псевдонімів) фізичних осіб, ювілейних та святкових дат, назв і дат історичних подій», абзацу четвертого пункту 7 розділу I Порядку найменування об'єктів міського підпорядкування, присвоєння юридичним особам та об'єктам міського підпорядкування імен (псевдонімів) фізичних осіб, ювілейних та святкових дат, назв і дат історичних подій у місті Києві, затвердженому рішенням Київської міської ради від 13 листопада 2013 року № 432/9920, враховуючи протокол № 1 засідання Комісії з питань найменувань від 23 лютого 2022 року, з метою відновлення та збереження історично сформованої топоніміки столиці Київська міська рада

### **ВИРІШИЛА:**

1. Повернути площі Героїв Великої Вітчизняної війни у Печерському районі міста Києва історичну назву «Наводницька».
2. Виконавчому органу Київської міської ради (Київській міській державній адміністрації) здійснити організаційно-правові заходи щодо виконання пункту 1 цього рішення.
3. Департаменту містобудування та архітектури виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) врахувати в Реєстрі вулиць та інших поіменованих об'єктів у місті Києві положення пунктів 1-2 цього рішення.

4. Внести зміни до офіційного довідника «Вулиці міста Києва», затвердженого рішенням Київської міської ради від 22 січня 2015 року № 34/899 «Про затвердження офіційного довідника «Вулиці міста Києва», відповідно до пункту 1 цього рішення.

5. Оприлюднити це рішення у порядку, визначеному законодавством.

6. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію Київської міської ради з питань місцевого самоврядування, регіональних та міжнародних зв'язків.

Київський міський голова

В. Кличко

**ПОДАННЯ:**

Київський міський голова

Віталій КЛИЧКО

**ПОГОДЖЕНО:**

Заступник голови Київської  
міської держаної адміністрації з питань  
здійснення самоврядних повноважень,  
голова Комісії з питань найменувань

Марина ХОНДА

Директор Департаменту суспільних  
комунікацій виконавчого органу  
Київської міської ради (Київської  
міської держаної адміністрації)

Роман ЛЕЛЮК

Постійна комісія Київської міської ради  
з питань місцевого самоврядування,  
регіональних та міжнародних зв'язків:

голова постійної комісії  
секретар постійної комісії

Юлія ЯРМОЛЕНКО  
Ігор ХАЦЕВИЧ

Постійна комісія Київської міської ради  
з питань культури, туризму та  
суспільних комунікацій:

голова постійної комісії  
секретар постійної комісії

Вікторія МУХА  
Володимир АНДРУСИШИН

Виконувач обов'язків начальника  
управління правового забезпечення  
діяльності Київської міської ради

Валентина ПОЛОЖИШНИК



**Пояснювальна записка**  
до проекту рішення Київської міської ради  
**«Про повернення історичної назви площі у Печерському районі  
міста Києва»**

**1. Обґрунтування необхідності видання рішення.**

Відповідно до пункту 1 статті 37 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», підпункту 3 частини першої статті 3, підпункту 7 частини першої статті 8, статті 11 Закону України «Про присвоєння юридичним особам та об'єктам права власності імен (псевдонімів) фізичних осіб, ювілейних та святкових дат, назв і дат історичних подій», абзацу четвертого пункту 7 розділу I Порядку найменування об'єктів міського підпорядкування, присвоєння юридичним особам та об'єктам міського підпорядкування імен (псевдонімів) фізичних осіб, ювілейних та святкових дат, назв і дат історичних подій у місті Києві, затвердженому рішенням Київської міської ради від 13 листопада 2013 року № 432/9920, враховуючи протокол № 2 засідання Комісії з питань найменувань від 06 жовтня 2021 року та протокол № 1 засідання Комісії з питань найменувань від 23 лютого 2022 року.

06 жовтня 2021 року на засіданні Комісії з питань найменувань були розглянуті звернення депутата Київської міської ради Васильчука В. В. стосовно повернення площі Героїв Великої Вітчизняної війни у Печерському районі історичної назви «Наводницька». За результатами розгляду члени Комісії підтримали зазначене перейменування та рекомендували для винесення на громадське обговорення.

Громадське обговорення тривало з 22 жовтня до 22 грудня 2021 року на єдиному веб-порталі територіальної громади міста в спеціальній рубриці «Громадське обговорення проектів нормативно-правових актів», де кожен користувач мав змогу ознайомитися з запропонованим проектом рішення, висловити свої пропозиції, зауваження, оприлюднити власну редакцію проекту. За результатами громадського обговорення більшість учасників підтримала повернення площі Героїв Великої Вітчизняної війни її історичної назви.

23 лютого 2022 року на засіданні Комісії з питань найменувань, враховуючи результати громадського обговорення, члени Комісії підтримали повернення площі Героїв Великої Вітчизняної війни у Печерському районі історичної назви «Наводницька» та рекомендували внести відповідне подання до Київської міської ради.

**2. Мета і завдання видання рішення.**

Мета прийняття рішення – повернення історичної назви площі у Печерському районі міста Києва. Це історична місцевість Києва, урочище. Простягається вздовж вулиці Старонаводницької і кінцевої частини бульвару Дружби народів до Дніпра (Наводницький парк), охоплюючи також існуючу площу Героїв Великої Вітчизняної війни (колишню Наводницьку).

Назва історичної місцевості відома з часів глибокої давнини і пов'язана з переправою через Дніпро. Спочатку її «наводили» на з'єднаних поміж себе човнах та інших плавзасобах, а згодом вона стала понтонною. Письмові згадки про Наводничі зустрічаються щонайменше з XVI століття. Разом з тим, численні історичні джерела свідчать про ще більш раннє використання цього топоніму.

### **3. Загальна характеристика та основні положення проєкту рішення.**

Департаментом суспільних комунікацій виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) підготовлено проєкт рішення Київської міської ради «Про повернення історичної назви площі у Печерському районі міста Києва». Проєкт рішення містить відомості щодо повернення історичної назви площі у місті Києві.

### **4. Стан нормативно-правової бази у даній сфері правового регулювання.**

Закон України «Про місцеве самоврядування в Україні»;

Закон України «Про присвоєння юридичним особам та об'єктам права власності імен (псевдонімів) фізичних осіб, ювілейних та святкових дат, назв і дат історичних подій»;

Постанова Кабінету Міністрів України від 24 жовтня 2012 року № 989 «Про затвердження Порядку проведення громадського обговорення під час розгляду питань про присвоєння юридичним особам та об'єктам права власності, які за ними закріплені, об'єктам права власності, які належать фізичним особам, імен (псевдонімів) фізичних осіб, ювілейних та святкових дат, назв і дат історичних подій»;

Рішення Київської міської ради від 13 листопада 2013 року № 432/9920 «Про затвердження Порядку найменування об'єктів міського підпорядкування, присвоєння юридичним особам та об'єктам міського підпорядкування імен (псевдонімів) фізичних осіб, ювілейних та святкових дат, назв і дат історичних подій у місті Києві»;

Розпорядження Київського міського голови від 19 серпня 2014 року № 175 «Про затвердження Порядку проведення у місті Києві громадського обговорення під час розгляду питань про присвоєння юридичним особам та об'єктам права власності імен (псевдонімів) фізичних осіб, ювілейних та святкових дат, назв і дат історичних подій».

### **5. Фінансово-економічне обґрунтування.**

За інформацією Департаменту фінансів виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) не потребує додаткового виділення коштів з місцевого бюджету.

**6. Прогноз соціально-економічних та інших наслідків видання рішення.**

Прийняття рішення сприятиме відновленню та збереженню історично сформованої топоніміки міста Києва.

**7. Суб'єкт подання проєкту рішення.**

Суб'єктом подання даного проєкту рішення є Київський міський голова.

**8. Доповідач на пленарному засіданні.**

Відповідальним за представлення та супроводження проєкту рішення на всіх стадіях розгляду є секретар Комісії з питань найменувань Шибанов Ярослав Миколайович (тел. 235-05-65).

Заступник голови Київської  
міської державної адміністрації



Марина ХОНДА

**Звіт**  
**про підсумки громадського обговорення**  
**щодо повернення історичної назви площі у Печерському районі міста Києва**

Відповідно до розпорядження Київського міського голови від 19.08.2014 № 175 «Про затвердження Порядку проведення у місті Києві громадського обговорення під час розгляду питань про присвоєння юридичним особам та об'єктам права власності імен (псевдонімів) фізичних осіб, ювілейних та святкових дат, назв і дат історичних подій» Департаментом суспільних комунікацій разом з Департаментом інформаційно-комунікаційних технологій виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) забезпечено проведення електронного громадського обговорення проєкту рішення Київської міської ради щодо повернення історичної назви площі у Печерському районі міста Києва.

Громадське обговорення проходило з 22 жовтня до 22 грудня 2021 року на єдиному веб-порталі територіальної громади міста в спеціальній рубриці «Громадське обговорення проєктів нормативно-правових актів», де кожен користувач мав змогу ознайомитися з запропонованим проєктом рішення, висловити свої пропозиції, зауваження, оприлюднити власну редакцію проєкту.

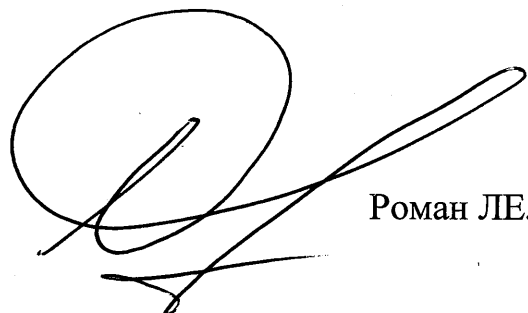
Загальні результати обговорення на офіційному веб-порталі Київської міської державної адміністрації:

- повернення площі Героїв Великої Вітчизняної війни у Печерському районі історичної назви «Наводницька»:

	Голосів	Голосів з IP-адрес, з яких подано більше ніж п'ять голосів по кожному проєкту	Без урахування фальсифікованих голосів
<b>повернення площі Героїв Великої Вітчизняної війни у Печерському районі історичної назви «Наводницька»</b>			
Кількість «ЗА»	88	0	88 (82 %)
Кількість «ПРОТИ»	19	0	19 (18 %)
Всього голосів	107	0	107

Запропоновано редакцій/пропозицій: 1

Директор Департаменту суспільних комунікацій виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації)



Роман ЛЕЛЮК

Витяг з ПРОТОКОЛУ № 1  
засідання Комісії з питань найменувань

Дата проведення: 23 лютого 2022 року

Місце проведення: вулиця Хрещатик, 36, к. 514

Присутні: Хонда М.П., Шибанов Я.М., Збанацький А.Г., Кальницький М.Б., Лелюк Р.В., Мартиненко-Кушляньський Т.О., Муха В.В., Островський П.В., Подобед П.К., Славик І.В., Смілка В.А., Супрун О.С., Терес Н.В., Ярмоленко Ю.О.

Відсутні: Загуменний Д.М., Вербич С.О., Демська О.М., Кот С.І., Михайлова А.А., Семенова К.І., Шлапак А.В., Яловий В.Б.

Запрошені: депутати Київської міської ради - Старостенко Г.В., Турець В.В., представник Управління екології та природних ресурсів виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) Бахмат Ю.О., представники ініціаторів – Буров Я.П., Савченко А.

Порядок денний:

- I. Про результати громадського обговорення найменування (перейменування) об'єктів міського підпорядкування міста Києва
- II. Про найменування об'єктів права власності
- III. Про перейменування вулиць та провулків міста Києва

**I. Про результати громадського обговорення найменування (перейменування) об'єктів міського підпорядкування міста Києва**

2. СЛУХАЛИ: інформацію Департаменту суспільних комунікацій щодо результатів громадського обговорення питання найменування (перейменування) вулиць та площі, а саме:

- поверненні площі Героїв Великої Вітчизняної війни у Печерському районі історичної назви «Наводницька»;

**ВИРІШИЛИ:** враховуючи результати громадського обговорення, підтримати поверненні площі Героїв Великої Вітчизняної війни у Печерському районі історичної назви «Наводницька» та рекомендувати Київському міському голові внести відповідне подання до Київської міської ради.

**ГОЛОСУВАЛИ:** «за» - 13 «проти» - 0, «утримались» - 1.

Секретар комісії



Ярослав Шибанов



Витяг з ПРОТОКОЛУ № 2  
засідання Комісії з питань найменувань

Дата проведення: 06 жовтня 2021 року

Місце проведення: вулиця Хрещатик, 36, к. 512

Присутні: Хонда М.П., Шибанов Я.М., Вербич С.О., Демська О.М., Збанацький А.Г., Кальницький М.Б., Кот С.І., Лелюк Р.В., Мартиненко-Кушлянський Т.О., Михайлова А.А., Муха В.В., Островський П.В., Смілка В.А., Терес Н.В., Шлапак А.В.

Відсутні: Загуменний Д.М., Омельченко О.О., Подобєд П.К., Семенова К.І., Славик І.В., Супрун О.С., Яловий В.Б.

Запрошені: депутати Київської міської ради Васильчук В.В., Левченко О.А., Турець В.В., заступник голови Святошинської районної в місті Києві державної адміністрації Пазенко Н.С., представники ініціаторів – Ахмедова О.К., Ісрафілов В.Ш., Корнійчук К.І., Коровніков Ю.В., Кричковська У.В., Лобанов Л.М., Ломаковська Г.В., Манжура О.П., Островський В.Й., Піоро Я.І., Слепухін В.В., Старовойтенко І.М., Ступка О.Б., Ткаченко Р.В., Тукало О.М., Чегусова З.А.

Порядок денний:

- I. Про результати громадського обговорення найменування (перейменування) об'єктів міського підпорядкування міста Києва
- II. Про присвоєння імен юридичним особам
- III. Про найменування та перейменування скверів міста Києва
- IV. Про перейменування об'єктів права власності
- V. Про перейменування вулиць та провулків міста Києва
- VI. Про найменування вулиць у місті Києві

**V. Про перейменування вулиць та провулків міста Києва**

12. СЛУХАЛИ: звернення депутата Київської міської ради Васильчука В.В. стосовно повернення площі Героїв Великої Вітчизняної війни у Печерському районі історичної назви «Наводницька».

ВИРІШИЛИ: підтримати повернення площі Героїв Великої Вітчизняної війни у Печерському районі історичної назви «Наводницька» та рекомендувати для винесення на громадське обговорення.

ГОЛОСУВАЛИ: «за» - 13, «проти» - 0, «утримались» - 0, відсутні під час голосування Лелюк Р.В. та Шлапак А.В.

Секретар комісії



Ярослав Шибанов

## Інформаційна довідка

**Площа Героїв Великої Вітчизняної війни** – площа у Печерському районі міста Києва, місцевість Наводничі. Розташована між бульваром Дружби народів, вулицями Старонаводницькою і Лаврською.

Як площа сформувалася у середині ХХ століття під первісною назвою Наводницька, від історичної місцевості Наводничі. Сучасна назва присвоєна шляхом її перейменування у 1975 році. В офіційному міському довіднику «Вулиці Києва» назва «Наводницька площа» наводилась до 1979 року.

Законом України «Про увічнення перемоги над нацизмом у Другій світовій війні 1939-1945 років» № 315-VIII від 9 квітня 2015 року було визнано таким, що втратив чинність Закон України «Про увічнення Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941-1945 років», а термін «Велика Вітчизняна війна», відповідно, вилучено з українського законодавства.

Крім того, Київською міською державною адміністрацією отримано науковий висновок Інституту історії України НАН України, в якому міститься рекомендація вилучити термін «Велика Вітчизняна війна» з публічного простору Києва. Зокрема, відповідно до висновку, *«словосполучення «Велика Вітчизняна війна» є ідеологічним кліше, штучним терміном ... нав'язаним радянським комуністичним партапаратом і примусово закріпленим в історичній літературі та суспільній свідомості. Його використання давало змогу приховати участь СРСР у підготовці та розв'язанні Другої світової війни».*

На площі відсутні будь-які пам'ятні знаки чи меморіальні об'єкти, які б вшановували подвиг українського народу у перемозі над нацизмом у Європі.

**Наводничі (Неводничі, Наводницька балка)** – історична місцевість Києва, урочище. Простягається вздовж вулиці Старонаводницької і кінцевої частини бульвару Дружби народів до Дніпра (Наводницький парк), охоплюючи також існуючу площу Героїв Великої Вітчизняної війни (колишню Наводницьку).

Назва історичної місцевості відома з часів глибокої давнини і пов'язана з переправою через Дніпро. Спочатку її «наводили» на з'єднаних поміж себе човнах та інших плавзасобах, а згодом вона стала понтонною. Письмові згадки про Наводничі зустрічаються щонайменше з XVI століття. Разом з тим, численні історичні джерела свідчать про ще більш раннє використання цього топоніму.

У XVII столітті переправа у Наводничих згадується як Наводницький перевіз. Під час будівництва Старої Печерської фортеці (1706-1715 рр.) на переправі було наведено наплавний міст, який розбирали тільки на період льодоставу. У 1914 році дещо південніше від сучасного мосту імені Євгена Патона був споруджений дерев'яний Наводницький міст на палевих опорах. У 1920-1921 рр. замість зруйнованого мосту був споруджений новий, а у

1935 році на його місці введений в дію ще один дерев'яний міст, зруйнований вже восени 1941 року.

У 1937 році на місці теперішнього мосту імені Патона розпочато спорудження капітального Наводницького мосту із опорами на кесонній основі, що було припинено у зв'язку із початком війни. Після звільнення радянськими військами Києва від німецької окупації у 1943 році на цьому місці було споруджено низьководний, а у 1944-1953 рр. – висоководний міст. Нарешті, у 1953 році на місці історичної Наводницької переправи введено в експлуатацію міст імені Патона.



**Заступник міського голови –  
секретар Київської міської ради**

---

Ярмоленко Ю. О.  
Мусі В. В.  
Положишник В. О.

Прошу розглянути проєкт рішення від 17.08.2022  
№ 08/231 – 1000/ПР в установленому порядку.

Омельченко А. В.

Для контролю за проходженням та тиражування.

Юнаковій С. М.  
Павлову Ю. С.  
Модриївському В. М. – до відома

**Володимир БОНДАРЕНКО**

“17” серпня 2022 року  
№ 08/231 – 1000/ПР



08/231-1000/17P  
17.08.2022

АПАРАТ

**ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ  
(КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ)**

вул. Хрещатик 36, м. Київ, 01044, приймальня (044) 202 77 76, 202 75 06,  
e-mail: kmda@kma.gov.ua Код ЄДРПОУ 37853361

Офіційний портал Києва: kyivcity.gov.ua, e-mail для електронних звернень громадян: zvernen@kma.gov.ua

17.08.2022 № 009-50P

на № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_

Київська міська рада

**СУПРОВІДНИЙ ЛИСТ**

Відповідно до статей 26, 29 Регламенту Київської міської ради, затвердженого рішенням Київської міської ради від 07 липня 2016 року № 579/579, глави 3 розділу VIII Регламенту виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації), затвердженого розпорядженням виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) від 08 жовтня 2013 року № 1810, за поданням Київського міського голови направляю проект рішення Київської міської ради «Про повернення історичної назви площі у Печерському районі міста Києва».

У відповідності до пункту 3.4 глави 3 розділу VIII Регламенту виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації), затвердженого розпорядженням виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) від 08 жовтня 2013 року № 1810 інформую, що відповідальними за представлення та супроводження проекту рішення на всіх стадіях розгляду є секретар Комісії з питань найменувань Шибанов Ярослав Миколайович (тел. 235-05-65).

Додатки:

- проект рішення Київради на 2 арк.;
- пояснювальна записка на 3 арк.;
- додаткові матеріали на 5 арк.;
- електронна версія зазначеного.

Керівник апарату

Дмитро ЗАГУМЕННИЙ

Роман Лелюк  
Маріанна Ільницька 235 05 65

037073